Porównanie tłumaczeń Psalmów 64:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Aby ugodzić niewinnego z ukrytych miejsc,* Trafić go nagle i bez lęku![1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	By godzić w niewinnego z zamaskowanych miejsc, Trafić go znienacka, bez lęku i obaw.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Utwierdzają się w złym zamiarze, zmawiają się, jak ukryć pułapki, i mówią: Któż je zobaczy?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby strzelali z skrytości na niewinnego; niespodzianie nań strzelają, a nikogo się nie boją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby w skrytościach strzelali na niepokalanego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	by ugodzić niewinnego z ukrycia, znienacka strzelają, wcale się nie boją.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby ugodzić skrycie niewinnego, Nagle i bez skrupułów ugodzić weń!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bez skrupułów strzelają znienacka, by skrycie ugodzić niewinnego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	by w skrytości razić niewinnego, by z zimną krwią ugodzić go znienacka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	by mierzyć z ukrycia w niewinnego i bez obawy znienacka ugodzić w niego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Блаженний той, якого Ти вибрав і прийняв. Він поселиться в твоїх дворах. Ми наповнилися добрами твого дому. Твій храм святий, подивугідний в праведності.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	by w skrytości ugodzić niewinnego, ugodzić go znienacka; i się nie boją.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chwycili się złej mowy; rozprawiają o ukrywaniu pułapek. Rzekli: ”Któż je widzi? ”

[1)] <x>230 94:7</x>